



Newsletter nº3 – 01 OCTOBER 2004

Nota Informativa nº3 – 01 OUTUBRO 2004

In the follow up of last days we prepared a series of answers organized in the four chapters format (Before-race, Race, Post-race and Technical Data). The idea is clarify the final details of PT XPD Race.

Na sequência dos preparativos dos últimos dias elaboramos uma série de respostas úteis para esta última fase de organização e viagem. As informações tal como as anteriores estão enquadradas em quatro capítulos distintos – Questões pré-prova, questões da prova, questões pós-prova e dados técnicos.

Chapter 1 – Before–Race Questions

Capítulo 1 – Questões Pré-Prova

<p>1.A – What is better option, travel to Faro or to Lisbon? Please travel in and out by Lisbon, Faro is just an exit option (anyway Faro and Lisbon airports are 2 and half hour car drive - 300 km)</p>	<p>1.A – Qual a melhor opção de aeroporto de chegada/Partida? Partida e chegada por Lisboa. Faro é só opção para a saída (distancia de carro entre Faro e Lisboa – 2 horas e meia)</p>
<p>1.B – Where is the race meeting place? Reguengos de Monsaraz (near by ÉVORA) will be the gathering city. The race presentation will be held Wednesday night (6/10) at 21H00 at the local Theatre. The race registry office will be open at the hosting place (Herdade do Barrocal – 10kms from city center) from 09H00 to 24H00.</p>	<p>1.B – Onde é o local de encontro para a prova? Será na Vila de Reguengos de Monsaraz. A apresentação da prova decorrerá no Cine-teatro local pela 21H00 de Quarta-feira, dia 6/10. O secretariado da prova estará a funcionar na Herdade do Barrocal (+/- 10 kms do centro de Reguengos) das 09H00 às 24H00.</p>
<p>1.C – Where will be the race lodging for the nights of 5th and 6th October? The Pré Race headquarters will be in a farm near Monsaraz (Monte do Barrocal - 10kms from Reguengos de Monsaraz). All the teams will be lodged at the farm rooms in a cantonment style. The farm house has a room usable as kitchen, two bathrooms and two large rest rooms with fire places. The organization will provide 100 mattresses for the racers. Hot baths are only available at Reguengos Swimming Pool. Restaurants, coffee shops, bakeries and groceries are available at the nearby villages (15 min walk or 5 minute biking).</p>	<p>1.C – Onde é que ficamos alojados nas noites de dia 5 e 6 de Outubro? O Quartel-general da prova antes da prova estará instalado numa herdade próxima de Monsaraz (Monte do Barrocal – 10 km de Reguengos de Monsaraz). Todas as equipas ficarão alojadas em quartos da quinta num regime de acantonamento. A casa da quinta tem uma cozinha utilizável, duas casas de banho e duas salas com lareira. A organização poderá fornecer cerca de 100 colchões para os participantes. Banhos quentes só estarão disponíveis nas Piscinas Municipais em Reguengos. Há restaurantes, cafés, padaria e supermercado nas localidades vizinhas da quinta (15 min a pé e 5 de bt).</p>

PORTUGAL XPD RACE

<p>1.D – Is there a shuttle service between Reguengos de Monsaraz and the farm? No, but you can easily ride by bike the 10 kms that separates both places (its almost flat terrain).</p>	<p>1.D – Há algum serviço de transporte entre Reguengos e a quinta? Não, pois trata-se de um pequeno percurso que pode ser facilmente percorrido de BTT entre os dois locais (o terreno é praticamente plano).</p>
<p>1.E – In the airport transfer do we travel altogether with our gear? The airport transfer is assured at the same time of your gear. According to your flight plans and our transportation plan, almost everybody arrives at 5/10 and will be transported at the evening to the Race Pré-Headquarters. To the ones arriving in the morning they will have the chance to make a quick visit to Lisbon downtown.(the city centre is just 10 to 15 min by taxi)</p>	<p>1. E – No transbordo do aeroporto viajamos com a nossa bagagem? Sim pois ambos os transportes serão simultâneos. De acordo com os vossos planos de voo, quase toda a gente chega dia 5 de Outubro e será transportado à noite para o Monte do Barrocal. Para os que chegarem cedo será ainda possível fazer uma visita rápida à baixa lisboeta (são só 10 a 15 minutos de táxi até ao centro)</p>
<p>1.F – What is the voltage in Portugal, 110 or 220V? In Portugal the normal power supply is: Voltage 220V at 50 Hz.</p>	<p>1.F – Qual é a tensão fornecida em Portugal, 110 ou 220V? Em Portugal a energia eléctrica é fornecida à tensão de 200 V com uma frequência de 50 Hz.</p>
<p>1.G – When do we get the race Raid Book and maps? The Raid Book and further materials and documents will be given at the race Registry Office from 9H00 till 20H00 and at the race presentation place (Theater in Reguengos from 20H30 till 23H00). The race maps will be given during the race presentation.</p>	<p>1.G – Quando é que recebemos o Raid Book e os mapas? The Raid Book and further materials and documents will be given at the race Registry Office from 9H00 till 20H00 and at the race presentation place (Theater in Reguengos from 20H30 till 23H00). Os mapas serão fornecidos durante a apresentação da prova.</p>

Chapter 2 – Race Questions

Capítulo 2 – Questões da Prova

<p>2.A – What will be the services available or provided by the organization at the assistance areas? All three assistance areas have similar facilities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cover areas protected from the rain/sun and illuminated at night. - Dust floor and at least one rigid wall/support where the teams can lay the bikes and hang sponsors flags or posters. - WC and “cold showers”, - Place to cook and eat hot meals, - Place to rest quietly, 	<p>2.A – Quais são as condições oferecidas pela organização nas zonas de assistência? As 3 zonas de assistência tem condições semelhantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Serão em áreas abertas protegidas do sol e da chuva e com iluminação à noite. - O chão será de terra batida e terão pelo menos uma parede onde apoiar as BTT e pendurar as bandeiras e posters dos patrocinadores. - Haverá sanitários e chuveiros de água fria.
--	--

PORTUGAL XPD RACE

<p>- Water supply available and will be possible to light fire to get warm.</p>	<p>- Será disponibilizado um local para confeccionar comida quente. - Será disponibilizado um sitio tranquilo para dormir. - Será possível reabastecer de água potável e fazer lume para aquecimento.</p>
<p>2.B - Do we need to mount and unmount the bikes or the TRIKKES in the Transition Areas? No, you don't have to mount and unmount any of the vehicles (bikes, rollerblades or the TRIKKE) in any of the three transitions areas. You also don't need to pack them in the boxes.</p>	<p>2.B – Teremos de montar e desmontar as BTT's e as TRIKKES nas áreas de transição? Não, os participantes não necessitarão de montar ou desmontar qualquer dos veículos nas zonas de transição. Também não será necessário empacotar as BTT's nem as TRIKKE.</p>
<p>2.C – Do we need climbing helmets or bike helmets are just fine? You can and will use often the bike helmets and the race organizers will provide others when needed.</p>	<p>2.C – Teremos de ter capacetes de escalada ou os capacetes de BTT serão suficientes? Os capacetes de BTT bastam e serão bastante utilizados durante a prova. Capacetes de escalada serão fornecidos pela organização nos locais e nas condições que se revelarem necessários</p>
<p>2.D – What about spectators/ reporters areas? There are 12 spectators/reporters areas, Day 1 1st- Monsaraz village during the prologue; 2nd- At the transition MTB/Swimming during the first section; 3rd- At the tyrolean traverse near the Visigoth altar during the first section; Day 2 4th- At the start/end of the Trikke sector during the second section; 5th- At the middle/end of the Hiking sector; 6th- At the start/middle of the Kayak sector; Day 3 7th-Start/End of Kayak sector 8th- At the middle/end of the MTB sector; 9th- At the start/end of the Trikke sector; Day 4 10th- Start of Kayak; 11th- Middle of Kayak; 12th- End of the race.</p>	<p>2.D – Que oportunidades de acompanhar as equipas terão os espectadores e os repórteres? Serão 12 os locais destinados a permitir aplaudir e acompanhar as equipas, Dia 1 1º - Na vila de Monsaraz durante o prologo; 2º - No local de transição entre o BTT e a natação durante a 1ª etapa; 3º - Na tirolesa junto ao altar Visigótico durante a 1ª etapa; Dia 2 4º - No inicio/fim do troço de TRIKKE durante a segunda etapa; 5º - No meio/fim do troço de Ori-Pedestre; 6º - No meio /inicio do troço de Canoagem; Day 3 7º - Fim/ inicio do troço de canoagem; 8º - No meio/ fim do troço de BTT; 9º - No inicio/fim do troço de TRIKKE; Day 4 10º - Inicio da canoagem; 11º - Meio da canoagem; 12º - Fim da prova.</p>

PORTUGAL XPD RACE

Chapter 3 – Post-Race Questions

Capítulo 3 – Questões Pós- Prova

3.A – Transfer to the airport?

The transfer to Lisbon Airport will depart from the end of the race at 00H00 on Monday, 11/10 to be able to serve the early departures. Also all the luggage should be packed and prepared before the race closing ceremony. A large Gym will be available to prepare everything.

The prizing giving ceremony and dinner will be host in a medieval castle, nearby Guadiana River.

3.A – Transfer para o aeroporto?

O transfer para o aeroporto de Lisboa sairá do local de terminus da prova na Segunda-feira, às 00H00 do dia 11/10 para ser possível servir as partidas de madrugada. Assim sendo toda a bagagem deverá estar pronta para embarque antes da cerimónia de encerramento do Raid. As equipas que pretenderem poderão utilizar um grande ginásio , inclusive para pernoitar para segunda. A cerimónia decorrerá num castelo medieval sobranceiro ao rio Guadiana.

Chapter 4 – Race Technical Data

Capítulo 4 – Dados técnicos da Prova

4.A – How does the race profile looks like?

4.A – É possível apresentar uma ideia da altimetria da prova?

